



## SITZUNGSPROTOKOLL

## VERBALE DI RIUNIONE

## Nr. 6

## n. 6

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 27.09.2017 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 27.09.2017 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

## Zusammensetzung des Gemeinderates

## Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti	X	Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	X
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:07 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Brugger Cornelia und Eichner Manfred zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:07 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Brugger Cornelia e Eichner Manfred.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Gemeinderat Vincenzo Costetti** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0028421, Protokolldatum 25.09.2017.

**Gemeinderat Lino Svaluto Moreolo** entschuldigt seine Abwesenheit mit Brief, Protokollnummer 0028714, Protokolldatum 27.09.2017.

### **TOP 1: Vorstellung von Anträgen um eine Bauleitplanänderung**

Vorstellung Vitalis:  
Joseph Franz und sein Sohn Viktor Franz sowie Architekt Gerhard Mahlknecht stellen das Projekt vor.

Vorstellung Autoindustriale:  
Alois Baumgartner und Thomas Stemberger stellen das Projekt vor.

### **TOP 2: NOI Techpark Bruneck. Grundsatzentscheidung**

Anwesend bei der Behandlung dieses Tagesordnungspunktes sind Klaus Mutschlechner in Vertretung der Intercable GmbH und Wolfgang Steger in Vertretung der GKN-Gruppe.

Die Gemeinderäte können Fragen stellen, die beantwortet werden.

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Niederkofler Christina) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger

Beschluss Nr. 17/GR.

### **TOP 3: Verordnung über die Regelung der Besetzung öffentlichen Grundes. Genehmigung**

Die Verordnung wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Mair unter der Eggen

Beschluss Nr. 18/GR.

### **TOP 4: Ortspolizei. Vereinbarung für den übergemeindlichen Polizeidienst der Ortspolizei Bruneck 2015 - 2019. Abänderung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Mair unter der Eggen

Beschluss Nr. 19/GR.

**Il consigliere Vincenzo Costetti** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0028421, data di protocollo 25/09/2017.

**Il consigliere Lino Svaluto Moreolo** giustifica la sua assenza con lettera, numero di protocollo 0028714, data di protocollo 27/09/2017.

### **POG 1: Presentazione di domande per una modifica del piano urbanistico**

Presentazione Vitalis:  
Joseph Franz e suo figlio Viktor Franz nonché l'architetto Gerhard Mahlknecht presentano il progetto.

Presentazione Autoindustriale:  
Alois Baumgartner e Thomas Stemberger presentano il progetto.

### **POG 2: NOI Techpark Brunico. Decisione di massima**

Presenti durante la trattazione del presente punto dell'ordine del giorno sono Klaus Mutschlechner in rappresentanza della Intercable S.r.l. e Wolfgang Steger per il gruppo GKN.

I consiglieri pongono delle domande alle quali viene risposto.

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli e un'astensione (Niederkofler Christina) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger

Delibera n. 17/C.

### **POG 3: Regolamento per la disciplina delle occupazioni di aree pubbliche. Approvazione**

Il regolamento viene approvato con 23 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Mair unter der Eggen

Delibera n. 18/C.

### **POG 4: Polizia Locale. Convenzione per il servizio di polizia intercomunale della Polizia Locale di Brunico 2015 - 2019. Modifica**

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Mair unter der Eggen

Delibera n. 19/C.

**TOP 5: Haushaltsvoranschlag 2017 - 2019.  
3. Haushaltsänderung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger

Beschluss Nr. 20/GR.

**TOP 6: Einheitliches Strategiedokument  
2018 - 2020. Genehmigung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 14 Ja-Stimmen und 8 Enthaltungen (Ausserhofer, Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Niederkofler Christine, Niederkofler Hans Peter, Renzler, Schmiedhofer Ganthaler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Steinkasserer, Rungger

Beschluss Nr. 21/GR.

**TOP 7: Kollegium der Rechnungsprüfer der  
Stadtgemeinde Bruneck. Wahl und  
Ernennung. Festlegung der Entschädigung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Zu Rechnungsprüfern der Stadtgemeinde Bruneck werden ernannt:

Dr. Thomas Graber  
Dr. Brigitte Wielander  
Dr. Lorenzo De Bettin

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Rungger, Schönhuber

Beschluss Nr. 22/GR.

**TOP 8: Stadtwerke Bruneck. Ernennung der  
Revisionsgesellschaft Trevor GmbH**

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Rungger, Schönhuber, Felder

Beschluss Nr. 22/GR.

**TOP 9: Anfrage des Gemeinderates Bernd  
Ausserhofer - Die Freiheitlichen:  
Unterbringung von Asylwerbern sog.  
„Flüchtlingen“**

Gemeinderat Bernd Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

**POG 5: Bilancio di previsione 2017 - 2019. 3°  
variazione di bilancio**

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli e un'astensione (Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger

Delibera n. 20/C.

**POG 6: Documento unico di programmazione  
2018 - 2020. Approvazione**

La proposta di delibera viene approvata con 14 voti favorevoli e 8 astensioni (Ausserhofer, Brugger Cornelia, Hilber, Huber Walter, Niederkofler Christine, Niederkofler Hans Peter, Renzler, Schmiedhofer Ganthaler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Steinkasserer, Rungger

Delibera n. 21/C.

**POG 7: Collegio dei revisori dei conti della  
Città di Brunico. Elezione e nomina. Determi-  
nazione del compenso**

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Vengono nominati revisori dei conti della Città di Brunico:

Dott. Thomas Graber  
Dott.ssa Brigitte Wielander  
Dott. Lorenzo De Bettin

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Rungger, Schönhuber

Delibera n. 22/C.

**POG 8: Azienda Pubbliservizi Brunico. Nomi-  
na della società di revisione Trevor srl**

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli (ad unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Costetti, Svaluto Moreolo, Volgger, Rungger, Schönhuber, Felder

Delibera n. 22/C.

**POG 9: Interrogazione del consigliere comu-  
nale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen:  
Sistemazioni di richiedenti d'asilo cosiddetti  
"profughi"**

Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer si dichiara soddisfatto della risposta.

**TOP 10: Anfrage der Gemeinderäte  
Christina Niederkofler Cont, Walter Huber,  
Claudia Renzler, Cornelia Brugger, Hans  
Peter Niederkofler und Johanna Ganthaler  
Schmiedhofer: Museumsprojekt der  
Kronplatz Seilbahn AG**

Die Gemeinderätin Claudia Renzler erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

**TOP 11: Anfrage der Gemeinderätin  
Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Grüne  
Verdi Verc: Hindernisse am Tennisweg**

Die Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

**TOP 12: Aufschlussbegehren der  
gemischten Fraktion und der Grünen Verdi  
Verc: Mittelschule Karl Meusburger -  
Gebäude**

Gemeinderätin Cornelia Brugger erklärt sich mit der Antwort nicht zufrieden.

**TOP 13: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Keine.

**TOP 14: Beantwortung von schriftlich  
vorgelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Gemeinderat Mair unter der Eggen Anton nimmt ab 18:00 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Ausserhofer Bernd nimmt bis 20:05 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Felder Karl nimmt bis 19:50 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Rungger Alex nimmt bis 19:45 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Schönhuber Daniel nimmt bis 19:43 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Volgger Werner nimmt bis 17:00 Uhr an der Sitzung teil.

Ende der Sitzung: 20:12 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

**POG 10: Interrogazione dei consiglieri comunali  
Christina Niederkofler Cont, Walter Huber,  
Claudia Renzler, Cornelia Brugger, Hans  
Peter Niederkofler und Johanna Ganthaler  
Schmiedhofer: Progetto Museo della Funivia  
Plan de Corones SpA**

La consigliera comunale Claudia Renzler si dichiara non soddisfatta della risposta.

**POG 11: Interrogazione della consigliera comunale  
Johanna Schmiedhofer Ganthaler -  
Grüne Verdi Verc: Ostacoli in via Tennis**

La consigliera comunale Johanna Schmiedhofer Ganthaler si dichiara soddisfatta della risposta.

**POG 12: Interpellazione della frazione mista  
e dei Grüne Verdi Verc: Scuola Media Karl  
Meusburger - edificio**

La consigliera comunale si dichiara non soddisfatta della risposta.

**POG 13: Comunicazioni del sindaco**

Nessuna.

**POG 14: Risposta a domande presentate per  
iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Il consigliere comunale Mair unter der Eggen Anton partecipa alla riunione dalle ore 18:00.

Il consigliere comunale Ausserhofer Bernd partecipa alla riunione fino alle ore 20:05.

Il consigliere comunale Felder Karl partecipa alla riunione fino alle ore 19:50.

Il consigliere comunale Rungger Alex partecipa alla riunione fino alle ore 19:45.

Il consigliere comunale Schönhuber Daniel partecipa alla riunione fino alle ore 19:43.

Il consigliere comunale Volgger Werner partecipa alla riunione fino alle ore 17:00.

Termine della riunione: ore 20:12.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.

